

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ВІННИЦЬКИЙ ТОРГОВЕЛЬНО-ЕКОНОМІЧНИЙ ІНСТИТУТ**

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

**«ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ
(ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО), ПЕРША – АНГЛІЙСЬКА /
GERMANIC LANGUAGES AND LITERATURES (INCLUDING
TRANSLATION), FIRST FOREIGN LANGUAGE – ENGLISH»**

**Другого (магістерського) рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 «Філологія»
галузі знань 03 «Гуманітарні науки»
кваліфікація: ступінь вищої освіти магістр
спеціальність «Філологія»
спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно),
перша - англійська»**

ЗАТВЕРДЖЕНО

вченою радою ВТЕІ ДТЕУ
(протокол № 04 від 29.05.2023)

Освітня програма
вводиться в дію з 01.09.2023



Директор ВТЕІ ДТЕУ
Наталія ЗАМКОВА
(наказ № 70 від 29.05.2023)


Вінниця 2023

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ
освітньо-професійної програми

Погоджено

Заступник директора
з навчально-методичної роботи


(посада)
14.04 2023


(підпис)

Лілія МАРТИНОВА
(власне ім'я, прізвище)

Погоджено

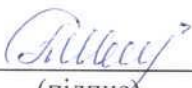
Начальник навчального відділу
ВТЕІ ДТЕУ


(підпис)
14.04 2023

Оксана СЛОБОДИСЬКА
(власне ім'я, прізвище)

Погоджено


Начальник навчально-методичного
відділу ВТЕІ ДТЕУ


(підпис)
14.04 2023

Тетяна ШЕВЧУК
(власне ім'я, прізвище)

Погоджено


Декан обліково-фінансового факультету
ВТЕІ ДТЕУ


(підпис)
4.04 2023

Андрій НІКІТШИН
(власне ім'я, прізвище)

Погоджено


Завідувач кафедри іноземної філології та
перекладу ВТЕІ ДТЕУ


(підпис)
4.04 2023

Наталія ІВАНИЦЬКА
(власне ім'я, прізвище)

Погоджено

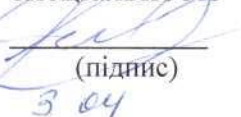
Гарант освітньої програми ВТЕІ ДТЕУ


(підпис)
3.04 2023

Наталія ІВАНИЦЬКА
(власне ім'я, прізвище)

Погоджено

Представник РСС факультету /
спеціальності


(підпис)
3.04 2023

Вадим ПАВЛЮК
(власне ім'я, прізвище)

Погоджено

Стейкголдер
Директор ТОВ «Бюро технічних і
літературних перекладів «ВІЗА»,
м. Вінниця


(підпис)
30.03 2023

Вікторія ВОЛОС
(власне ім'я, прізвище)

Погоджено

Стейкголдер
директор ТОВ «Поділля-Т»,
м. Вінниця


(підпис)
31.03 2023

Володимир ТИМОЩУК
(власне ім'я, прізвище)

ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою у складі:

1. Іваницька Наталя – д-р філол. наук., професор, завідувач кафедри іноземної філології та перекладу ВТЕІ ДТЕУ, керівник групи, гарант освітньої програми.

2. Тимощук Наталія. – канд. філол. наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології та перекладу ВТЕІ ДТЕУ.

3. Ковалевська Тетяна – канд. філол. наук, доцент кафедри іноземної філології та перекладу ВТЕІ ДТЕУ.

4. Нечипоренко Віолета – канд. філол. наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології та перекладу ВТЕІ ДТЕУ.

5. Самохвал Олеся – д-р пед. наук, доцент кафедри іноземної філології та перекладу ВТЕІ ДТЕУ.

6. Терещенко Лілія – канд. філол. наук, доцент кафедри іноземної філології та перекладу ВТЕІ ДТЕУ.

7. Волос Вікторія – директор ТОВ «Бюро технічних і літературних перекладів «ВІЗА», м. Вінниця.

8. Тимощук Володимир – директор ТОВ «Поділля-Т».

9. Саприга Олексій - менеджер інфраструктурних проєктів КП «Інститут розвитку міст» Вінницької міської ради.

10. Рубанова Олена – лінгвіст (Senior Language Instructor) компанії «EPAM Ukraine».

11. Костюк Влада – здобувач вищої освіти ОС «бакалавр».

12. Кривчак Дарина – здобувач вищої освіти ОС «магістр»

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів:

1. Мізін Костянтин – д-р філол. наук, професор, завідувач кафедри іноземної філології, перекладу та методики навчання Університету Григорія Сковороди в Переяславі.

2. Кійко Юрій – д-р. філол. наук, доцент кафедри германського, загального і порівняльного мовознавства Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича.

**1. Профіль освітньої програми зі спеціальності 035 «Філологія»
(за спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»)**

| 1 - Загальна інформація | |
|---|---|
| Повна назва закладу вищої освіти та структурного підрозділу | Вінницький торговельно-економічний інститут Державного торговельно-економічного університету. Кафедра іноземної філології та перекладу |
| Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу | Ступінь вищої освіти магістр Спеціальність «Філологія» Спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» |
| Офіційна назва освітньої програми | «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» |
| Тип диплому та обсяг освітньої програми | Диплом одиничний 90 кредитів ЄКТС |
| Наявність акредитації | Акредитована Національним агентством із забезпечення якості освіти, сертифікат № 1932 від 30.06.2021 р. |
| Цикл/рівень | НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень |
| Передумови | Освітній ступінь бакалавра |
| Мова(и) викладання | Українська / англійська |
| Термін дії освітньої програми | До 01.07.2026 |
| Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми | http://www.vtei.com.ua/index.php/ua/homepage/publicna-informatsiia?layout=edit&id=2082 |
| 2 - Мета освітньої програми | |
| <p>Підготовка конкурентоспроможного фахівця з філології за другим (освітньо-професійним) рівнем, здатного до самостійного розв'язування складних професійних задач і проблем, пов'язаних з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної іншомовної та міжкультурної комунікації в різних сферах та видах діяльності, а також проведенням досліджень із філології.</p> <p>Мета ОПП є суголосною з Програмою розвитку ВТЕІ ДТЕУ, в пріоритеті якої – формування гармонійно розвиненого, фахово впевненого та адаптивного до галузевих викликів професіонала.</p> | |
| 3 - Характеристика освітньої програми | |
| Предметна область (галузь знань, спеціальність, спеціалізація (за наявності)) | Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 «Філологія» Спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» Відсоток обов'язкових компонент ОП – 73,3, з них: - цикл професійної підготовки – 50%; - практична підготовка – 10%; - атестація – 13,3%. Відсоток вибірових компонент – 26,7%. |
| Орієнтація освітньої програми | Освітньо-професійна. Програма пропонує комплексний підхід до формування загальних та професійних (лінгвістичних, трансферційних та трансляторіальних) компетентностей |

| | |
|---|---|
| | філолога. |
| Основний фокус освітньої програми та спеціалізації | <p>Спеціальна вища освіта за спеціальністю 035 «Філологія» спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».</p> <p>Ключові слова: філологія, філолог, перекладач, лінгвістичні одиниці, міжкультурна комунікація в усній і письмовій формі, жанрово-стильові різновиди текстів, стратегії і тактики філологічних досліджень.</p> |
| Особливості програми | <p>Програма спрямована на професійну філологічну, у тому числі перекладацьку діяльність.</p> <p>Орієнтована на системне осмислення сучасних наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології, акцентує на адаптивності випускників до роботи у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.</p> <p>Після успішного завершення програми здобувачі вищої освіти здатні вільно володіти англійською мовою та використовувати їх для розв'язання типових професійних завдань у різних сферах соціальної діяльності. Програма формує методологічну грамотність для поглибленої самостійної дослідної роботи у галузі лінгвістики та перекладознавства.</p> |
| 4 - Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання | |
| Придатність до працевлаштування | <p>Випускники-магістри спеціальності 035 «Філологія» підготовлені до роботи за видами економічної діяльності, визначеними Національним класифікатором України «Класифікатор професій ДК 003:2010», зокрема:</p> <p>2444 Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів,</p> <p>2444.1 Наукові співробітники (філологія, лінгвістика, переклади)</p> <p>2444.1 Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади)</p> <p>2444.1 Науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади)</p> <p>2444.1 Науковий співробітник-консультант (філологія, лінгвістика та переклади)</p> <p>2444.1 Філолог-дослідник</p> <p>2444.2 Гід-перекладач</p> <p>2444.2 Лінгвіст</p> <p>2444.2 Перекладач</p> <p>2444.2 Перекладач технічної літератури</p> <p>2444.2 Редактор-перекладач</p> <p>2444.2 Філолог</p> <p>2451.2 Інокореспондент</p> <p>2453.1 Редактор</p> <p>24595 Референт</p> <p>Магістр за спеціальністю 035 «Філологія» спеціалізацією 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; у друкованих та електронних засобах масової інформації, PR-технологіях, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо.</p> |

| | |
|--|--|
| Подальше навчання | Навчання за програмою третього рівня вищої освіти, циклу НРК України – 8 рівень, FQ-EHEA – 8 рівень. |
| 5 - Викладання та оцінювання | |
| Викладання та навчання | Аудиторна та самостійна робота побудована на принципах студентоцентрованого, проблемно-орієнтованого навчання з елементами дистанційного та змішаного навчання, використанням прийомів перевернутого навчання, а також навчання через челенджі та сторітелінг. Виконання індивідуалізованої самостійної роботи у формі кейсових завдань, есе, проєктів тощо спрямоване на особистісне та професійне зростання. ОПП передбачає проходження переддипломної практики, написання кваліфікаційної роботи. |
| Оцінювання | Письмові екзамени, презентації індивідуальної роботи, поточний і підсумковий контроль, захист кваліфікаційної роботи. |
| 6 - Програмні компетентності | |
| Інтегральна компетентність | Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та характеризується невизначеністю умов і вимог. |
| Загальні компетентності (ЗК) | <p>ЗК 1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.</p> <p>ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).</p> <p>ЗК 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p> |
| Спеціальні (фахові) компетентності (СК) | <p>СК 1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.</p> <p>СК 2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.</p> <p>СК 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.</p> <p>СК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів</p> |

| | |
|--|--|
| | <p>СК 5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</p> <p>СК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання зі філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</p> <p>СК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</p> <p>СК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p> <p>СК 9. Здатність використовувати сучасні комунікативні та перекладацькі стратегії для забезпечення ефективної міжкультурної комунікації.</p> |
| 7 - Програмні результати навчання | |
| | <p>ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p>ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</p> <p>ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</p> <p>ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</p> <p>ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</p> <p>ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</p> <p>ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</p> <p>ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.</p> <p>ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.</p> <p>ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів.</p> <p>ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного,</p> |

| | |
|---|---|
| | <p>мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</p> <p>ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.</p> <p>ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</p> <p>ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.</p> <p>ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</p> <p>ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з мовознавства для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</p> <p>ПРН 17. Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.</p> |
| 8 - Ресурсне забезпечення реалізації програми | |
| Кадрове забезпечення | Робоча група: науково-педагогічні працівники, здобувач вищої освіти, стейкхолдери. Науково-педагогічний склад, залучений до реалізації освітньої складової освітньої програми, є працівниками ВТЕІ ДТЕУ, мають вчене звання та/або науковий ступінь, проходять підвищення кваліфікації раз на п'ять років. |
| Матеріально-технічне забезпечення | Використання комп'ютерних та спеціалізованих аудиторій ВТЕІ ДТЕУ |
| Інформаційне та навчально-методичне забезпечення | Використання Системи управління навчанням MOODLE ВТЕІ ДТЕУ та авторських розробок науково-педагогічних працівників |
| 9 - Академічна мобільність | |
| Національна кредитна мобільність | Реалізується у ВТЕІ ДТЕУ відповідно до вимог чинного законодавства та регулюється внутрішніми документами: Положенням про організацію освітнього процесу здобувачів вищої освіти у ВТЕІ ДТЕУ, Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність у ВТЕІ ДТЕУ. |
| Міжнародна кредитна мобільність | Міжнародна академічна мобільність студентів передбачена в рамках договорів про співпрацю: - з Академією туризму та готельного менеджменту (Гданськ, Польща) №32 від 16.11.2022; - з Університетом імені Яна Кохановського (Кельце, Польща) №28 від 19.10.2022. |
| Навчання іноземних здобувачів вищої освіти | - |

2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

2.1. Перелік компонент ОП

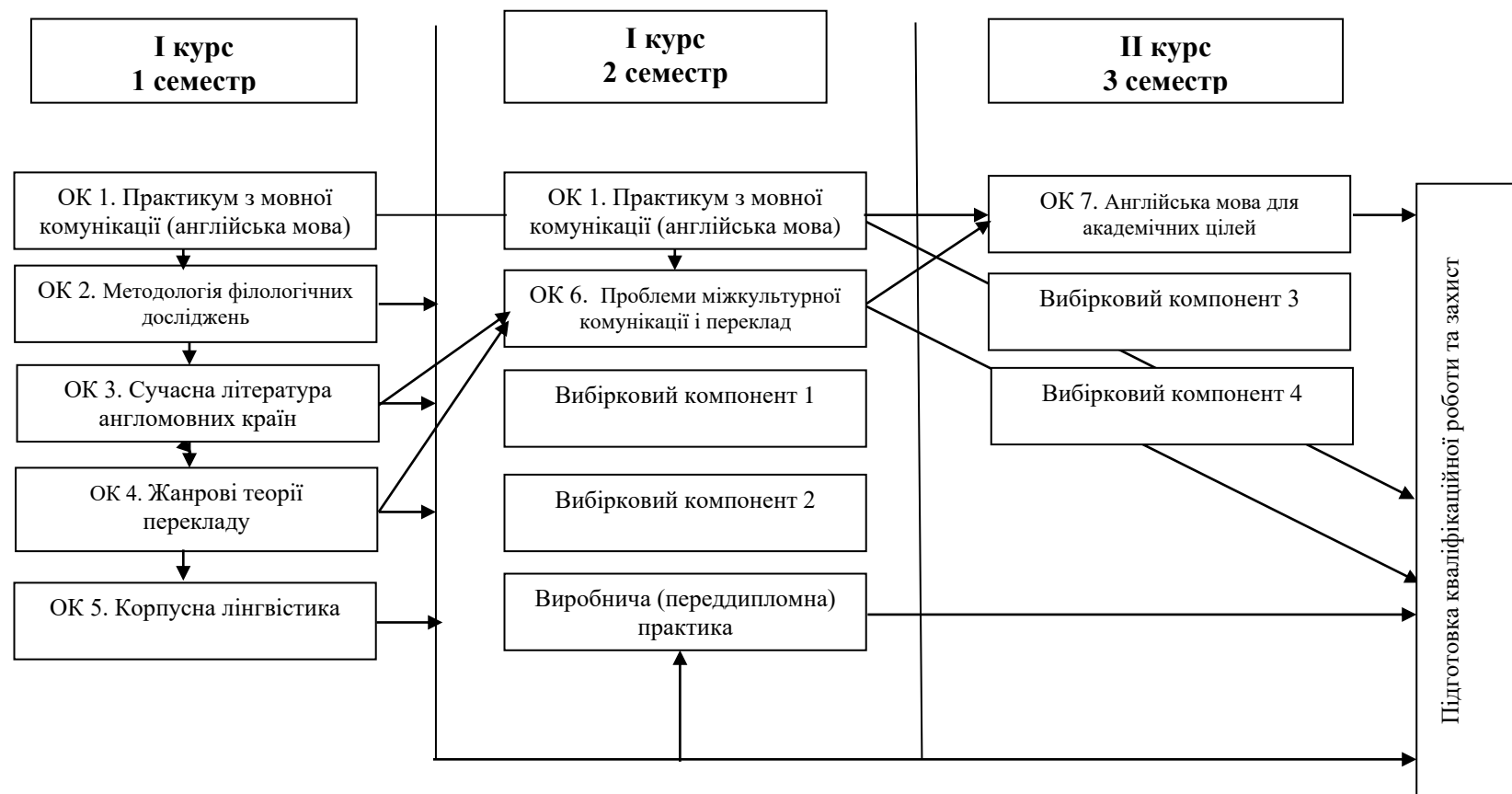
| Код н/д | Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові проекти (роботи), практики, кваліфікаційна робота) | Кількість кредитів |
|---|---|--------------------|
| 1. Обов'язкові компоненти ОП | | |
| 1.1. Цикл загальної підготовки | | |
| 1.2. Цикл професійної підготовки | | |
| ОК 1 | Практикум з мовної комунікації (англійська мова) / English for Communication | 9 |
| ОК 2 | Методологія філологічних досліджень/ Methodology of Philological Research | 6 |
| ОК 3 | Сучасна література англійськомовних країн / Modern Literature of English-speaking Countries | 6 |
| ОК 4 | Жанрові теорії перекладу / Genre Theories of Translation | 6 |
| ОК 5 | Корпусна лінгвістика / Corpus Linguistics | 6 |
| ОК 6 | Проблеми міжкультурної комунікації і переклад / Issues of Intercultural Communication and Translation | 6 |
| ОК 7 | Англійська мова для академічних цілей/ English for Academic Purposes | 6 |
| Всього за циклом 1.2. | | 45 |
| 1.3. Практична підготовка | | |
| Виробнича (переддипломна) практика / Pre-diploma Practical Training | | 9 |
| 1.4. Атестація | | |
| Підготовка кваліфікаційної роботи та захист / Writing and Defense of Graduation Paper | | 12 |
| Загальний обсяг обов'язкових компонентів: | | 66 |
| 2. Вибіркові компоненти ОП | | |
| 2.1. Цикл загальної підготовки | | |
| 2.2. Цикл професійної підготовки | | |
| ВК 1 | Вибірковий компонент* / Optional Subject* | 6 |
| ВК 2 | Вибірковий компонент* / Optional Subject* | 6 |
| ВК 3 | Вибірковий компонент* / Optional Subject* | 6 |
| ВК 4 | Вибірковий компонент* / Optional Subject* | 6 |
| Всього за циклом 2.2. | | 24 |
| Загальний обсяг вибірових компонентів | | 24 |
| ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ | | 90 |

Для всіх компонент освітньої програми формою підсумкового контролю є екзамен.

Примітка:

*Вибірковий компонент передбачає планування часу 4 години на тиждень та розподіл аудиторного навантаження відповідно до специфіки дисципліни

2.2. Структурно-логічна схема ОП



3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньої програми спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» проводиться у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи та завершується видачею документу встановленого зразка про присудження йому ступеня магістра із присвоєнням кваліфікації: ступінь вищої освіти магістр спеціальність «Філологія» спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

Кваліфікаційна робота спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі філології, що передбачає проведення дослідження та здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Кваліфікаційна робота не повинна містити академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації.

Кваліфікаційна робота розміщується в репозитарії закладу вищої освіти.

4. Матриця відповідності програмних компетентностей обов'язковими компонентам освітньої програми

| | ОК 1 | ОК 2 | ОК 3 | ОК 4 | ОК 5 | ОК 6 | ОК 7 | Виробнича (переддипломна) практика | Підготовка кваліфікаційної роботи та захист |
|-----------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|---|--|
| Інтегральна компетентність | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ЗК 1 | | + | + | + | + | + | | + | + |
| ЗК 2 | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ЗК 3 | + | + | + | + | + | + | | + | + |
| ЗК 4 | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ЗК 5 | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ЗК 6 | + | | | + | | + | + | + | + |
| ЗК 7 | + | + | + | | + | | | + | + |
| ЗК 8 | + | + | | + | + | | | + | + |
| ЗК 9 | + | | | | | + | + | + | + |
| ЗК 10 | + | | | | | + | + | + | + |
| ЗК 11 | | + | + | + | + | | | + | + |
| ЗК 12 | | + | | + | + | | | + | + |
| СК 1 | | + | | + | + | | | + | + |
| СК 2 | | + | | | | + | | + | + |
| СК 3 | | + | + | + | + | + | | + | + |
| СК 4 | + | + | + | + | + | + | | + | + |
| СК 5 | | + | + | | + | | | + | + |
| СК 6 | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| СК 7 | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| СК 8 | + | | | | + | + | + | + | + |
| СК 9 | + | | | + | | + | + | + | + |

5. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідними обов'язковими компонентами освітньої програми

| | ОК 1 | ОК 2 | ОК 3 | ОК 4 | ОК 5 | ОК 6 | ОК 7 | Виробнича (переддипломна) практика | Підготовка кваліфікаційної роботи та захист |
|---------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|---|--|
| ПРН 1 | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ПРН 2 | + | + | | | | | + | + | + |
| ПРН 3 | | + | | + | + | + | | + | + |
| ПРН 4 | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ПРН 5 | | | + | + | | + | | + | + |
| ПРН 6 | + | | | + | + | + | + | + | + |
| ПРН 7 | | + | | + | + | | | + | + |
| ПРН 8 | | + | + | | | + | | + | + |
| ПРН 9 | | + | + | + | + | + | | + | + |
| ПРН 10 | + | | | + | | + | + | + | + |
| ПРН 11 | | + | + | + | + | | | + | + |
| ПРН 12 | | + | | | | + | | + | + |
| ПРН 13 | + | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ПРН 14 | + | | | + | + | + | + | + | + |
| ПРН 15 | | + | + | + | + | | | + | + |
| ПРН 16 | + | + | | + | + | + | + | + | + |
| ПРН 17 | | + | + | | + | | + | + | + |

Аркуш реєстрації змін

| № пор. | Дата | Пункти, до яких вносяться зміни | Ініціатор зміни | Прізвище, ініціали особи, що відповідає за внесення змін | Підпис |
|-----------|------|------------------------------------|--------------------|--|--------|
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія

Вінницького торговельно-економічного інституту ДТЕУ

Освітньо-професійна програма (ОПП) «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», має чіткі цілі, враховує регіональний контекст, пріоритетні напрямку розвитку ЗВО і пропонує сучасну професійну філологічну підготовку.

Для досягнення мети, а саме підготовки фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами, розробники ОПП пропонують низку ОК, які відповідають предметній сфері. З-поміж них лінгвістичні, літературознавчі та перекладацькі дисципліни, як от: «Практикум з мовної комунікації (англійська мова)», «Корпусна лінгвістика», «Проблеми міжкультурної комунікації і переклад», «Сучасна література англомовних країн», «Жанрові теорії перекладу» та ін.

Змістове наповнення таких дисциплін «працює» на формування загальних і фахових компетентностей та досягнення програмних результатів навчання. Освітня програма містить практичну підготовку, атестацію, що відповідає сучасних вимогам. Освітні компоненти (односеместрові) мають різнозначну кількість кредитів, що, з одного боку, сприяє збалансованому розподілу навчального часу студентів, а з іншого, ставить перед викладачами певні виклики щодо розширення змістового наповнення курсів, у тому числі й міждисциплінарними темами, задля формування професійних навичок. З огляду на залучений до реалізації освітньо-професійної програми академічний персонал інституту (доктори і кандидати наук, професіонали-

практики), можемо висловити впевненість щодо імплементації успішних практик наповненості змісту ОК релевантними меті і завданням ОПП темами.

Позитивним є запропонований у ОПП підхід до формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти: інститут пропонує широкий вибір дисциплін із загальноінститутського каталогу. Схвальним видається залучення до розроблення ОПП зовнішніх стейкхолдерів та представників студентства.

Отже, ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» відповідає сучасним запитам філологічної галузі, є фахово побудованою, спрямованою на якісний процес підготовки магістрів філології. Вважаємо, що рецензована ОПП може бути рекомендована до впровадження в навчальний процес.

Рецензент



Кійко Ю.Є., доктор філологічних наук,
доцент кафедри германського, загального і
порівняльного мовознавства
Чернівецького національного
університету імені Юрія Федьковича

Підпис *Кійко Ю.Є.* засвідчую
Начальник відділу кадрів Чернівецького
національного університету
імені Юрія Федьковича
Ю.Є. Кійко
" " " 200



РЕЦЕНЗІЯ

на освітньо-професійну програму «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія»

Вінницького торговельно-економічного інституту ДТЕУ

Освітньо-професійна програма (ОПП) «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», яка впроваджується у Вінницькому торговельно-економічному інституті ДТЕУ, має чіткі цілі, враховує галузевий і регіональний контекст, є суголосною із місією та цілями ЗВО. Студентам пропонується сучасна професійна компетентнісноорієнтована філологічна підготовка.

Програмні результати навчання та компетентності, представлені в ОПП, відповідають Стандарту вищої освіти підготовки здобувачів ОС «магістр» спеціальності «Філологія». Формування компетентностей забезпечують обов'язкові освітні компоненти, зміст яких зорієнтовано на системне осмислення сучасних наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.

ОПП містить структурно-логічну схему вивчення дисциплін, які сукупно «працюють» на якісне виконання кваліфікаційної роботи як передбаченої Стандартом форми атестації магістрів. Матриці відповідності освітніх компонентів програмним результатам навчання та компетентностям є логічними і виваженими.

ОПП містить вибіркові компоненти загальною кількістю 24 кредити, що відповідає чинним вимогам до формування індивідуальної траєкторії студента.

Отже, ОПП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» є виваженою, логічно сформованою, відображає сучасні погляди на спеціальність і може бути рекомендована до впровадження в навчальний процес.

Рецензент



МІЗІН Костянтин,
доктор філологічних наук, професор,
завідувач кафедри іноземної філології,
перекладу та методики навчання
Університету Григорія Сковороди
в Переяславі

ПІДПИС Мізіна К. І.
Засвідчую:
Нач. ВК І.В. Рогов